

НАКАЗАТЕЛНО ПОСТАНОВЛЕНИЕ

№ РД-10-22/ 28.08.2019 г.

Днес, 28.08.2019 г., подписаната **София Владимирова**, **председател на Съвета за електронни медии**, разгледах и проверих преписка по **Акт за установяване на административно нарушение № НД-01-26/ 25.07.2019 г.**, съставен от, на длъжност главен инспектор в Съвета за електронни медии, при свидетели на установяване на нарушението и, срещу **”БИ ЕЙЧ ТИ” ООД**, ЕИК 203326900, седалище и адрес на управление: гр. Ямбол, 8600, ул. Анка Александрова № 15, вх. А, ет. 3, ап. 7, представлявано от Благовест Белев, за следното:

На 11.07.2019 г., в Съвета за електронни медии (СЕМ), гр. София, бул. Шипченски проход № 69, при преглед на записи от Интегрирана система за мониторинг (ИСМ) на СЕМ на телевизионна програма Българска християнска телевизия (БХТв) на доставчика на медийни услуги **”БИ ЕЙЧ ТИ” ООД**, е установено, че:

На 26.04.2019 г. в часовия интервал от 08:00:17 часа до 09:00:30 часа в програма Българска християнска телевизия (БХТв) е излъчена проповед на руски език на проповедник д-р Г. Н. на тема: „Отвали камень”. Проповедта е без превод на български език.

Законът за радиото и телевизията (ЗРТ) съдържа изискване към програмите да се излъчват на официалния език, съгласно Конституцията на Република България. Изключения се допускат, съгласно чл. 12, ал. 2 от ЗРТ, за програми или отделни предавания, когато се разпространяват с образователна цел, са предназначени за български граждани, за които българският език не е майчин, са предназначени за слушатели или зрители от чужбина, се предават чуждестранни радио- и телевизионни програми.

Включената в програмата проповед „Отвали камень” не попада в нито една от предвидените в чл. 12, ал. 2 от ЗРТ хипотези.

Като е излъчил на 26.04.2019 г. по програма Българска християнска телевизия (БХТв) проповедта „Отвали камень” на език, различен от български, доставчикът **„БИ ЕЙЧ ТИ” ООД** не е изпълнил разпоредбата програмите да се излъчват на официалния език, съгласно Конституцията на Република България,

с което е нарушил чл. 12, ал. 1 от Закона за радиото и телевизията.

Към административнонаказателната преписка са приложени следните документи и материали: 1 (един) бр. CD-R със запис на част от програма Българска християнска телевизия (БХТВ), излъчена на 26.04.2019 г.; покана за съставяне на АУАН с изх. на СЕМ № НД-02-19-00-52/ 15.07.2019 г.

Срещу съставения акт е постъпило писмено възражение от представляващия доставчика, в което се моли да не се налага имуществена санкция. Сочи се, че това е единственото предаване, което се излъчва в програмата без превод на български, тъй като то е адресирано към аудиторията от рускоговорящи български граждани, които имат своята духовна потребност и нужда от духовно образование в областта на християнското учение и вяра, което е допустимо, съгласно чл. 12, ал. 2 от ЗРТ. Отбелязва се, че всички литургии в Българската православна църква се провеждат на църковнославянски език, който всъщност е подобен на руския и в такъв случай, всяка литургия би попаднала в нарушение на ЗРТ, най-малкото, че този богослужебен език не е официалния български. Посочва се, че това нарушение е първото в дейността на доставчика и веднага след узнаването, че има проблем, предаването е спряно от излъчване до изясняване на ситуацията.

След проверка на АУАН № НД-01-26/ 25.07.2019 г. с оглед неговата законосъобразност и обоснованост, и прецених събраните доказателства намирам, че административнонаказателното производство е протекло при спазване на процесуалните правила. Актът е съставен от компетентно лице в предвидения от закона давностен срок и съдържа изискуемите от чл. 42 от ЗАНН реквизити. Неизпълнението на задължението е описано достатъчно ясно, така че да не възниква съмнение относно неговото съдържание. Всички елементи от състава му са изброени във фактическото описание. АУАН е връчен на нарушителя чрез негов упълномощен представител. По отношение на материалната законосъобразност на акта намирам, че е налице описаното нарушение – в продължение на повече от час се разпространява съдържание, което е на език, различен от официалния. Независимо, че в края на предаването са налице няколко надписа на български език: „Пастор Д-р Г. Н. „Интернационална църква за рускоговорящи – Варна“; „гр. Варна бул. „Сливница“ 48 всяка неделя: 14 часа“, от които става ясно, че излъчената литургия не е от българско богослужение, това не прави предаването предназначено единствено за зрители от чужбина, доколкото същото би могло да представлява интерес и за българските зрители, включено е в програма с национален обхват и няма причина да не бъде осигурен превод на съдържанието му, съгласно изискванията на ЗРТ. Проверка на АУАН констатира допуснатата техническа грешка при посочване на часовия интервал на излъчване на проповедта – вместо от 08:17:55 ч. до 09:36:40 ч., е изписано 08:00:17 часа до 09:00:30 часа. Допуснатата техническа грешка не се отразява на законосъобразността на акта, доколкото по безспорен начин е установено нарушението и нарушителя.

Предвид горното и на основание **чл. 126, ал. 1, във връзка с чл. 127, ал. 2 от Закона за радиото и телевизията**

ПО С Т А Н О В Я В А М:

НАЛАГАМ на „**БИ ЕЙЧ ТИ**“ ООД, ЕИК 203326900, седалище и адрес на управление: гр. Ямбол 8600, ул. Анка Александрова № 15, вх. А, ет. 3. Ап.7,

представявано от Благовест Белев, имуществена санкция в размер на 3000 (три хиляди) лева за нарушение на чл. 12, ал. 1 от Закона за радиото и телевизията.

Настоящото постановление подлежи на обжалване чрез Съвета за електронни медии пред Софийски районен съд в 7-дневен срок от деня на връчването му на нарушителя.

| |
|---|
| Сумите се внасят по сметка на Съвета за електронни медии: IBAN: BG49 BNBG 9661 3000 1788 01, BIC: BNBGBGSD БАНКА: Б Н Б |
|---|

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА С Е М
СОФИЯ ВЛАДИМИРОВА**

Определям срок за доброволно изпълнение – 7 дни от влизане в сила на наказателното постановление.

В случай на неизпълнение преписката ще бъде изпратена на НАП/ ЧСИ за предприемане на действия за принудително събиране по реда на ДОПК.

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА С Е М
СОФИЯ ВЛАДИМИРОВА**